



Global Code of Conduct
(مدونة قواعد السلوك العالمية)
لشركة Cochlear

المحتويات

15	02 السلوك: أصولنا ومعلوماتنا	2	كلمة رئيس الشركة ومديرها التنفيذي
16	2.1 الإفصاح المستمر	3	كيفية العمل معًا
16	2.2 التداول بناءً على معلومات داخلية	4	دليل اتخاذ القرارات
16	2.3 الخصوصية	5	كيفية التحدث بصراحة والحصول على الدعم
17	2.4 الملكية الفكرية	6	كيفية تطبيق المدونة
17	2.5 السرية	8	01 السلوك: أعمالنا
17	2.6 سجلات العمل	9	1.1 مكافحة الرشوة والفساد
18	2.7 الجودة والتنظيم	11	1.2 المنافسة
19	03 السلوك: موظفونا	11	1.3 تضارب المصالح
20	3.1 الصحة والسلامة والسلوك في مكان العمل	12	1.4 الاتصالات الخارجية
20	3.2 تكافؤ فرص العمل والتمييز	12	1.5 وسائل التواصل الاجتماعي
21	مسرد المصطلحات	12	1.6 قيود التجارة
22	إدارة الإصدار	13	1.7 الأبحاث السريرية
		14	1.8 حقوق الإنسان
		14	1.9 الاستدامة البيئية
		14	1.10 السياسة العامة
		14	1.11 الأنشطة السياسية
		14	1.12 الأخلاقيات المتعلقة بالحيوانات

كلمة رئيس الشركة ومديرها التنفيذي

إذا كنت تقرأ هذه المدونة، فاعلم أنك تؤدي دورًا في مهمتنا التي اضطلعنا بها منذ أكثر من 40 عامًا لتمكين الأفراد من التفاعل مع مَنْ حولهم في هذا العالم المليء بالأصوات. لقد أحدث البروفيسور جرايم كلارك تغييرًا في العالم بابتكاره طريقة كانت جديدة في عصره لعلاج فقدان السمع. وانطلاقًا من تحقيق حلم شخص واحد منذ أكثر من أربعة عقود، استطاع مئات الآلاف أن يحصلوا على فرص للعيش مع القدرة على السمع. وفي حين أن أمورًا كثيرة يمكن أن تتغير على مدار أربعة عقود، فإن مهمتنا وقيمنا التي توجّهنا لا تقل أهمية اليوم عما كانت عليه في بدايتها.



هدفنا هو تحقيق القيمة من خلال مساعدة مزيد من الأفراد على السمع؛ ما يسهم في بناء مجتمع أكثر صحة وإنتاجية. وقدرتنا على تحقيق هذه القيمة تعتمد على العلاقات القوية والموثوقة التي نبنيها مع المرشحين والمتلقين والعلماء المحترفين والقائمين بالدفن.

مع وجود أكثر من 4500 موظف في Cochlear يساعدون الأفراد في أكثر من 180 دولة، فإن Global Code of Conduct (مدونة قواعد السلوك العالمية) تسرد توقعات واضحة للطريقة التي يجب أن نمارس بها الأعمال بصورة قانونية وأخلاقية ومسؤولة. حيث إن أقوالنا وأفعالنا تُظهر للمساهمين لدينا مدى حرصنا على مساعدة المصابين بفقدان السمع على العيش مع القدرة الكاملة على السمع.

يرجى الرجوع إلى مدونة قواعد السلوك العالمية إلى جانب سياسات الشركة وإجراءاتها ومهمتها وسلوكيات HEAR العالمية في عملك اليومي لكي توجّهك نحو اتخاذ القرارات الصائبة. نواجه كل يوم قرارات صعبة ومعقدة، ولهذا السبب يتوافر هذا المستند لكي تراجع ولتقدّم لك التوجيه والدعم. وإذا ساورك شك، فيرجى عدم التردد في التواصل مع مديرك أو Compliance Officer (المسؤول عن الامتثال) المحلي أو جهة الاتصال في People & Culture (قسم شؤون الأفراد والأعمال الثقافية) أو العضو المحلي في Global Legal Team (الفريق العالمي للشؤون القانونية).

شكرًا لك على ضمان تحقيق أعلى معايير الصدق والإنصاف والمهنية والنزاهة كل يوم، وعلى التزامك بوضع عملائنا في مقدمة أولوياتنا.

Dig Howitt
رئيس الشركة ومديرها التنفيذي

كيفية العمل معًا

تدعم ثقافتنا مجموعة من القيم والسلوكيات التي تجسد مهمتنا وتدعم استراتيجيتنا.

وتشكل **قيمتنا** المبادئ والمعتقدات الأساسية التي ترشد عملية اتخاذ القرارات والسلوكيات والتفاعلات ضمن مؤسستنا. وهي تتوافق مع مهمتنا وتدعم ثقافتنا وتؤدي دور إقرار بطريقة تعاملنا مع بعضنا ومع عملائنا ومع شركائنا. وفي جوهر مؤسستنا، نحن نقدر:

- **الاحترام:** نحن نقدر كل الأفراد، بغض النظر عن خلفيتهم أو معتقداتهم.
 - **النزاهة:** نحن صادقون وأخلاقيون ونعتمد على الحقائق في أعمالنا.
 - **المساءلة:** نحن نتحمل مسؤولية واجباتنا وإجراءاتنا والنتائج المترتبة عنها.
- تعكس **سلوكيات HEAR** ما ن قدره كمؤسسة، وتوفر، بالإضافة إلى مدونة قواعد السلوك العالمية، إطارًا للعمل معًا والتفاعل مع بعضنا.



Hear the customer (الاستماع إلى العميل)

ضع العميل في أولوية كل الأعمال التي نقوم بها

- أرى ما نقوم به من وجهة نظر العملاء
- أضع في حسباتي ما يحتاج إليه العميل عندما أتخذ القرارات
- أعرض رأي العميل في محادثاتنا



Embrace change & innovate (تبني التغيير والابتكار)

فكر بطريقة مختلفة لإحداث التغيير والتطور

- أبسط المعلومات المعقدة ليسهل فهمها
- أبحث عن أبسط حل لن يسبب تعقيدات في المستقبل
- أغير رأيي عندما أقتنع بفكرة أفضل



Aspire to win (التطلع إلى الفوز)

ألهم وأستلهم من الآخرين لتحقيق الإنجازات

- أحث الفريق على اتخاذ الإجراءات لتحقيق أهدافنا المستمرة
- أحدد أولويات إجراءاتي لإنجاز المهام
- أطرح المسائل الصعبة والمهمة
- أتخذ مجازفات مدروسة لتحقيق أهدافنا
- أتخذ الإجراءات من دون أن يملي علي أحد ما يجب أن أفعل



Remove boundaries (إزالة الحواجز)

أتحد مع الآخرين وتصرفوا يديًا واحدة

- أعارض آراء الآخرين بشكل بناء
- أؤيد القرارات التي يتخذها أشخاص آخرون ليسوا من فريقتي المباشر
- أبحث عن مداخلات من جوانب العمل الأخرى وأستخدمها لاتخاذ القرارات
- أقدم مصالح المؤسسة على مصالح فريق العمل الخاص بي

دليل اتخاذ القرارات

توجّهك مدونة قواعد السلوك العالمية، وكذلك سياسات الشركة وإجراءاتها ومهمتها وسلوكيات HEAR العالمية، نحو اتخاذ الخيارات الصحيحة خلال العمل اليومي. حيث نواجه كل يوم قرارات صعبة ومعقدة، ومدونة قواعد السلوك العالمية موضوعة لترجع إليها وتحصل على التوجيه والدعم.

إذا ساورك شك حول مسار العمل الصحيح، فإن الأسئلة الآتية من شأنها أن تساعدك على اختيار المسار الصحيح. وإذا كانت إجابتك عن أي من هذه الأسئلة "لا" أو "غير متأكد"، فهذا يعني وجود احتمال كبير بأن القرار ليس صائبًا أو أنه يلزم طلب مزيد من المشورة والتوجيه. وإذا كنت لا تزال غير متأكد، فترجى مراجعة "كيفية التحدث بصراحة أو الحصول على الدعم".

هل هذا هو الإجراء الصحيح الذي يجب القيام به؟



الوصول إلى خدمة
الإبلاغ عن المخالفات
من Cochlear:



كيفية الحصول على الدعم

إذا كانت هناك مسألة معقدة أو قرار صعب متعلق بالعمل أو أي ظرف آخر لم يتم التطرق إليه في هذه المدونة، فإننا نشجع ممثلي Cochlear على التواصل مع أي من الجهات الآتية والاستفسار وطلب المشورة والتوجيه منها:



المسؤول عن
الامتثال



المدير أو
المشرف



الفريق المعني

(على سبيل المثال، فريق الجودة المحلي للاستفسار
بشأن Cochlear Quality Manuals
(أدلة الجودة من Cochlear))



عضو الفريق
التنفيذي العالمي



المختص المحلي بشؤون
الأفراد والأعمال الثقافية



العضو المحلي في الفريق
العالمي للشؤون القانونية

كيفية التحدث بصراحة

توجد طرق عديدة تُمكن ممثلي Cochlear من التحدث بصراحة عن أي انتهاك للمدونة مُؤكّد أو مشتبه فيه أو أي ادعاءات بانتهاكها والإبلاغ عن ذلك؛ ويمكن التوجه إلى أي من الجهات الآتية:

- المدير أو المشرف.
- العضو المحلي في الفريق العالمي للشؤون القانونية.
- قسم شؤون الأفراد والأعمال الثقافية.
- بالنسبة إلى أي انتهاك جسيم للمدونة على وجه الخصوص:
- أي عضو في Global Executive Team (الفريق التنفيذي العالمي).
- [Cochlear Whistleblower Service](#) (خدمة الإبلاغ عن المخالفات من Cochlear).

خدمة الإبلاغ عن المخالفات من Cochlear هي خدمة سرية تتم إدارتها خارجيًا، وهي متاحة في كل أنحاء العالم وفي أي وقت وتتيح تقديم البلاغات من دون الإفصاح عن الهوية (حسب القوانين واللوائح المحلية).

للإبلاغ عن أي انتهاك مُؤكّد أو مشتبه فيه للمدونة بموجب [Whistleblower Protection Policy](#) (سياسة حماية المبلّغين عن المخالفات)، ينبغي أن يتوجه ممثلو Cochlear إلى أي من الجهتين الواردتين في البند "د" أعلاه. يرجى الرجوع إلى سياسة حماية المبلّغين عن المخالفات لمعرفة المزيد من المعلومات عن طريقة الإبلاغ وأشكال الحماية المتوفرة للأشخاص الذين يقومون بالإبلاغ وفقًا لتلك السياسة.

يتعين على كل ممثلي Cochlear الذين لديهم أسباب معقولة للاشتباه في أي انتهاك مُؤكّد أو محتمل للمدونة التحدث بصراحة والإبلاغ عن ذلك على الفور بالتوجه إلى أي من الجهات المذكورة أعلاه. فالقيام بذلك سيُتيح لشركة Cochlear فرصة التعامل مع المسألة بالطريقة المناسبة. تعتمد قدرة شركة Cochlear على منع أي سلوك ينتهك المدونة أو اكتشافه في الوقت المناسب على جهود جميع ممثليها. وتؤخذ كل البلاغات على محمل الجد.

كيفية تطبيق المدونة

ما مدونة قواعد السلوك العالمية لشركة Cochlear؟

تحدد مدونة قواعد السلوك العالمية (**المدونة**) لشركة Cochlear السلوك المطلوب من جميع ممثليها بما يتوافق مع كونها شركة مواطنة عالمية صالحة. تنشئ المدونة، إلى جانب سلوكيات HEAR العالمية، رابطًا بين مهمة شركتنا والأهداف الاستراتيجية من خلال وضع معايير لإدارة أعمالنا. وتُعد المدونة مكونًا أساسيًا في Cochlear Compliance Program (برنامج الامتثال من Cochlear).

لماذا يجب أن نتبع المدونة؟

تلتزم شركة Cochlear بإجراء عملها بطريقة منصفة وصادقة وقانونية في كل أماكن عملها حول العالم. تضع المدونة القواعد الأساسية لسلوك العمل بينما نتقدم بأعمالنا، وذلك للحفاظ على سمعتنا وتحسينها كمؤسسة تصنع منتجات عالية الجودة وموثوقة وتقدم خدماتها بنزاهة واحترافية.

على من تنطبق المدونة؟

تنطبق المدونة على كل مما يلي:

- موظفو شركة Cochlear ومسؤولوها ومديروها وموظفوها المتعاقدون ومقاولوها ومستشاروها.
 - الجهات الخارجية التي تمارس الأعمال لمصلحة شركة Cochlear أو بالنيابة عنها.
- (المُشار إليها جميعًا باسم **ممثلي شركة Cochlear**).

مسؤولية كل ممثل من ممثلي Cochlear

جميع ممثلي شركة Cochlear مسؤولون عن فهم المدونة والامتثال لها. وتتوقع شركة Cochlear من جميع ممثليها ما يلي:

- الإبلاغ الفوري عن أي انتهاك مؤكد أو محتمل للمدونة.
- الامتثال لكل القوانين واللوائح المعمول بها في البلدان التي يعمل فيها ممثل Cochlear.
- التصرف وفق قيم شركة Cochlear وبما يحقق مصالحها الفضلى.
- التصرف بصدق وبمستويات عالية من النزاهة الشخصية.
- عدم إجراء أي ترتيب أو المشاركة في أي نشاط قد يتضارب مع مصالح شركة Cochlear الفضلى أو قد يؤثر سلبيًا في سمعتها.
- عدم استغلال ممتلكات Cochlear أو معلوماتها أو عملائها لتحقيق مكاسب شخصية أو إلحاق الضرر بشركة Cochlear أو بعملائها.
- عدم استغلال المناصب أو الفرص التي تتيحها هذه المناصب لتحقيق مكاسب شخصية.





القوانين المحلية

عند حدوث تعارض بين مدونتنا وأحد القوانين أو اللوائح المعمول بها الأكثر تقييدًا، يسري هذا القانون أو اللائحة المعمول بها. وإذا لم يكن ممثل شركة Cochlear متأكدًا، فينبغي أن يتواصل مع العضو المحلي في الفريق العالمي للشؤون القانونية.

التدريب

تقدم شركة Cochlear تدريبًا إلزاميًا سنويًا على مدونة قواعد السلوك، منه تدريب توجيهي للمبتدئين الجدد، وتدريب "مباشر" لمن لا تتاح لهم إمكانية الوصول إلى منصة التدريب عبر الإنترنت، وتدريب عبر الإنترنت لبقية المنظمة على المستوى العالمي.

مراجعة المدونة

ستتم مراجعة المدونة سنويًا للتأكد من فعاليتها وما إذا كانت هناك حاجة إلى إجراء أي تغييرات.

مسؤولية كل مدير

تقع على عاتق جميع ممثلي شركة Cochlear الذين يؤدون أدوارًا إدارية أو إشرافية مسؤولية أخرى وهي أن يكونوا قدوةً إيجابية يُحتذى بها للذين يعملون تحت إدارتهم. من المهم أن يقوم المديرين أو المشرفون بما يلي:

أ. مساعدة أعضاء الفريق على معرفة المدونة وفهمها وتطبيقها.

ب. تهيئة بيئة تُمكن أعضاء الفريق من التحدث بصراحة من دون خوف. يمكن أن يخضع المديرين أو المشرفين في شركة Cochlear الذين يتغاضون عن السلوك غير السوي أو يفشلون في منعه للإجراءات التأديبية المناسبة.

الإجراءات التأديبية لانتهاك المدونة

قد ينتج عن انتهاكات المدونة خضوع الفرد أو الكيان ذي الصلة لإجراءات تأديبية تشمل إنهاء عقد التوظيف أو العمل. وقد يؤدي أيضًا انتهاك القوانين أو اللوائح إلى فرض عقوبات مالية كبيرة، وقد يؤدي إلى السجن في حالة ارتكاب جرائم مثل التداول بناءً على معلومات داخلية.

تشمل أمثلة السلوك الذي قد تنتج عنه إجراءات تأديبية قيام ممثل Cochlear بما يأتي:

أ. تعمد التوجيه إلى انتهاك قوانين شركة Cochlear أو لوائحها أو سياساتها أو إجراءاتها أو المشاركة في ذلك أو إعطاء تصريح به.

ب. تعمد عدم الإبلاغ عن انتهاك المدونة أو حجب معلومات عن هذا الانتهاك.

ج. الثأر ممن يبلغ عن أي انتهاك مؤكد أو محتمل للمدونة.

د. تعمد تقديم بلاغات كاذبة أو سيئة القصد حول انتهاكات قواعد الامتثال.

هـ. عدم اتخاذ المدير أو المشرف إجراءاتٍ معقولة للتأكد من أن كل ممثلي Cochlear الذين يعملون تحت إدارته أو إشرافه يمثلون للمدونة والالتزامات القانونية وسياسات شركة Cochlear وإجراءاتها.

و. تجاهل الحقيقة وعدم الإبلاغ عن أي انتهاك للمدونة مؤكد أو مشتبه فيه.

01 السلوك: أعمالنا

مكافحة الرشوة والفساد (Anti-Bribery and Corruption)	9	1.1
المنافسة	11	1.2
تضارب المصالح	11	1.3
الاتصالات الخارجية	12	1.4
وسائل التواصل الاجتماعي	12	1.5
قيود التجارة	12	1.6
الأبحاث السريرية	13	1.7
حقوق الإنسان	14	1.8
الاستدامة البيئية	14	1.9
السياسة العامة	14	1.10
الأنشطة السياسية	14	1.11
الأخلاقيات المتعلقة بالحيوانات	14	1.12

مهمتنا وقيمتنا	كلمة رئيس الشركة ومديرها التنفيذي	دليل اتخاذ القرارات	كيفية التحدث بصراحة والحصول على الدعم	كيفية تطبيق المدونة	السلوك: أعمالنا	السلوك: أصولنا ومعلوماتنا	السلوك: موظفونا	مسرد المصطلحات
----------------	-----------------------------------	---------------------	---------------------------------------	---------------------	-----------------	---------------------------	-----------------	----------------

1.1 مكافحة الرشوة والفساد

تلتزم شركة Cochlear بترسيخ ثقافة صارمة لمكافحة الرشوة والفساد والالتزام بها، بما يتماشى مع قيمنا. تحظر شركة Cochlear صراحةً الفساد وقيام أي ممثل من ممثلي Cochlear بعرض أي شكل من أشكال الرشوة أو الإتاوة أو المنفعة غير المشروعة أو تقديم ذلك أو طلبه أو قبوله بشكل مباشر أو غير مباشر تحت أي ظرف من الظروف. ينطبق هذا الحظر بصرف النظر عما إذا كان الطرف الخارجي مسؤولاً عامًا أو يعمل في القطاع الخاص، ويمتد ليشمل المنافع المقدّمة إلى أسرة الفرد أو أصدقائه أو معارفه. وتلتزم شركة Cochlear بالامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها لمكافحة الرشوة والفساد في كل بلد نعمل فيه لنضمن أن تكون نتائج أعمالنا قائمة على أساس السلوك الصحيح وخالية من التأثير غير المشروع.

المسؤولون العامون

في كثير من الأنظمة القضائية في العالم، تخضع حالات رشوة المسؤول العام أو محاولات إرشائه للعقوبة بدرجة كبيرة من الصرامة. يجب على ممثلي شركة Cochlear توخي الحذر خاصة عند التعامل مع المسؤولين العامين، ويجب ألا يعرضوا أو يقدموا أو يطلبوا أي فائدة من مسؤول عام أو يقبلوا منفعة منه قد تبدو غير لائقة للآخرين، سواء أكان ذلك بشكل مباشر أو غير مباشر، حتى وإن عدّها ممثل شركة Cochlear مناسبة.

يحظر Foreign Corrupt Practices Act (قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة) في الولايات المتحدة تقديم المدفوعات القائمة على الفساد (مثل الرشاوى) إلى مسؤولين أجنبيين بهدف الحصول على العمل أو الحفاظ عليه مع أي شخص أو توجيه هذا العمل إليه. قد لا يكون تسديد الغرامات المفروضة على الأفراد (أعضاء القوى العاملة) واقعا على عاتق صاحب العمل أو المسؤول عنهم. يمكن أن يتم منع الشركات التي تنتهك القانون من إجراء الأعمال مع الحكومة الأمريكية وقد يتم الحكم بعدم أهليتها للحصول على تراخيص التصدير.

أخصائيو الرعاية الصحية

تقدر شركة Cochlear علاقاتها مع أخصائيو الرعاية الصحية والعمل الذي يقومون به لمساعدة عملائنا على الاستمتاع بحاسة السمع. تحافظ شركة Cochlear على أعلى معايير الأخلاقيات والنزاهة في جميع تعاملاتها مع أخصائيو الرعاية الصحية ولا تؤثر أبدًا بشكل غير مشروع على أي قرار يتخذه أخصائي الرعاية الصحية.

ينبغي أن يكون ممثلو شركة Cochlear على دراية كاملة بأن أخصائيو الرعاية الصحية قد يعدّون مسؤولين عامين، على سبيل المثال، إذا كانوا يعملون لدى مؤسسة عامة مثل مستشفى أو جامعة أو دائرة حكومية.

يجب على ممثلي شركة Cochlear الامتثال لـ Business Relationship Policies (سياسات العلاقات التجارية) المحلية والإقليمية ذات الصلة عند التعامل مع أخصائيو الرعاية الصحية، بما في ذلك توثيق جميع النفقات المتعلقة بالهدايا والضيافة والترفيه حسب الحاجة كجزء من أنظمة الدفع الخاصة بنا عند تقديم المطالبات المتعلقة بالنفقات.

في بعض الأنظمة القضائية (مثل الولايات المتحدة)، أنشأت الحكومة "قوانين الاحتيايل وإساءة الاستخدام" المصمّمة لردع الشركات أو الأفراد من إساءة استخدام الأموال الحكومية. لذلك يجب على ممثلي شركة Cochlear توخي الحذر بشكل خاص في التقيد بأعلى معايير السلوك عند الاشتراك في أنشطة قد تدرج ضمن قوانين الاحتيايل وإساءة الاستخدام. من الممكن أن يصعب التعرف على الانتهاكات المحتملة لقوانين الاحتيايل وإساءة الاستخدام المتعلقة بحظر تقديم أي أموال أو هدايا أو خدمات أو دفعها أو طلبها أو تلقيها مقابل التوصية بمنتجات أو خدمات معيّنة أو شرائها.

الدفعات التسهيلية

يحظر على ممثلي Cochlear إعطاء دفعات غير مدرجة رسميًا ضمن الرسوم العامة أو السماح بإعطائها إلى أي مسؤول عام لتعجيل عملية أو إجراء إداري روتيني، حتى إذا لم تكن الدفعات التسهيلية محظورة بموجب القانون (أي عند إصدار وثيقة أو ترخيص على سبيل المثال).

الهدايا

يجب على ممثلي Cochlear الامتثال لـ [Business Relationship Policies](#) (سياسات العلاقات التجارية) المحلية والإقليمية المعنيين بتطبيقها في ما يتعلق بتقديمهم الهدايا إلى الجهات الخارجية وقبولها منها.



يتحمل كل فرد مسؤولية تجنب الرشوة والفساد
ومنع ارتكاب مثل هذه الأعمال واكتشافها
والإبلاغ عنها لعضو الفريق التنفيذي العالمي أو
خدمة الإبلاغ عن المخالفات من Cochlear.
وعند التعامل مع الجهات الخارجية التي تورّد
لشركة Cochlear أو تتصرف بالنيابة عنها، من
المهم ممارسة العناية الواجبة طوال الوقت.

العواقب

تُعدّ الرشوة والفساد من المخالفات بالغة الخطورة التي قد ينتج عنها غرامات كبيرة واستبعاد شركة Cochlear من تقديم عطاءات للحصول على عقود وإلحاق ضرر كبير بسمعتها. وقد يتحمل الفرد مسؤولية جنائية ومدنية ويتعرض للسجن لمدة طويلة وغرامات كبيرة. ستتعامل شركة Cochlear مع أي انتهاك لقوانين مكافحة الرشوة والفساد بجدية وستتخذ الإجراءات التأديبية التي قد تصل إلى إنهاء عقد التوظيف أو العمل وإبلاغ السلطات المعنية.

ينبغي لممثلي Cochlear الذين لديهم أي استفسارات الاتصال بالعضو المعني في الفريق التنفيذي العالمي. وللحصول على نصائح أو إرشادات حول تجنب الرشوة والفساد، ينبغي لممثلي شركة Cochlear الاتصال بمسؤول الامتثال أو العضو المحلي في الفريق العالمي للشؤون القانونية.



يتحمل كل ممثل من ممثلي Cochlear مسؤولية ما يأتي:

- أ. تجنّب أي رشوة أو فساد.
- ب. منع أي أعمال رشوة أو فساد مؤكدة أو مشتبه فيها أو ادعاءات تتعلق بأي أعمال رشوة أو فساد يرتكبها أحد ممثلي Cochlear أو أي جهة أخرى مرتبطة بشركة Cochlear والكشف عنها والإبلاغ عنها لأي عضو في الفريق التنفيذي العالمي أو خدمة الإبلاغ عن المخالفات من Cochlear.
- ج. ممارسة العناية الواجبة في كل الأوقات عند التعامل مع جهات خارجية تورّد لشركة Cochlear أو تتصرف بالنيابة عنها.

مسرد المصطلحات	السلوك: موظفونا	السلوك: أصولنا ومعلوماتنا	السلوك: أعمالنا	كيفية تطبيق المدونة	كيفية التحدث بصراحة والحصول على الدعم	دليل اتخاذ القرارات	مهمتنا وقيمنا	كلمة رئيس الشركة ومديرها التنفيذي
----------------	-----------------	---------------------------	-----------------	---------------------	---------------------------------------	---------------------	---------------	-----------------------------------

يجب على ممثلي شركة Cochlear توكي الحذر بشكل خاص للشروط الواردة أعلاه خصوصاً في أثناء المعارض التجارية أو اجتماعات رابطة العملاء أو المؤتمرات أو غيرها من الاجتماعات العامة التي قد يحضرها المنافسون.

إذا كان من المقترح أن تنضم شركة Cochlear إلى أي اتحاد صناعي أو تجاري أو أن تشارك فيه بهدف توعية الحكومة بخصوص الاقتصاديات الصحية لعمليات غرس القوقعة بهدف دعم التكاليف الحكومية والفيدرالية لمنتجاتنا، فإنه يلزم الحصول على موافقة خطية مسبقة من العضو المعني في الفريق التنفيذي العالمي. تحترم شركة Cochlear جميع المنافسين، ويجب على ممثليها أن يضمنوا أن البيانات التي يتم الإدلاء بها إلى جهات أخرى عن منافسينا تقتصر على المقارنات الواقعية المدعومة بالأدلة لأداء المنتج أو الخدمة.

ينبغي لممثلي Cochlear الرجوع إلى [سياسة العلاقات التجارية](#) ذات الصلة، وأدلة الامتثال المحلية والإقليمية المتعلقة بالمنافسة، و [Global Competitive Intelligence Guidelines](#) (توجيهات المعلومات التنافسية العالمية) للحصول على مزيد من التوجيهات الخاصة بالمنافسة والمعلومات التنافسية.

1.3 تضارب المصالح

نتخر في شركة Cochlear بأننا ننجز أعمالنا بأعلى مستويات الاحترافية والنزاهة. حيث نتخذ قرارات العمل بما يصب في مصلحة شركة Cochlear وعملائنا، لا بهدف الكسب أو المنفعة الشخصية.

يتعين على ممثلي Cochlear التواصل مع المدير أو المشرف أو المختص المحلي بشؤون الأفراد والأعمال الثقافية في حال كانت لديهم مصلحة شخصية أو نية للمشاركة في أي نشاط خارجي قد ينشأ عنه تضارب المصالح.

1.2 المنافسة

تدعم شركة Cochlear المنافسة الحرة والنزيهة. وتلتزم شركة Cochlear، بصفتها شركة تزاوّل أنشطة أعمال عالمية، بالامتثال للقوانين واللوائح الخاصة بمكافحة الاحتكار والممارسات التجارية والمنافسات وحماية العملاء السارية في البلدان التي تعمل فيها.



يجب على ممثلي Cochlear القيام بما يأتي:

- اختيار العلاقات التجارية وإنهاؤها بصورة مستقلة وفردية.
- تحديد أسعار منتجات شركة Cochlear وخدماتها وشروط بيعها بصورة مستقلة وفردية.
- عدم مناقشة المعلومات الحساسة تجارياً مع المنافسين، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المعلومات المتعلقة بالأسعار والمنتجات والمبيعات والاستراتيجيات والعطاءات والأرباح والتكاليف وطرق التوزيع (ما لم يسمح بذلك رئيس الشركة ومديرها التنفيذي و Group General Counsel (المستشار العام للمجموعة)).
- عدم قبول المعلومات التنافسية السرية أو الإفصاح عنها أو استخدامها ما لم يتم ذلك بطريقة أخلاقية وبما يتوافق مع كل القوانين واللوائح.
- عدم اقتراح أي اتفاقية أو مذكرة تفاهم أو إبرام أي منهما مع المنافسين في ما يتعلق بشركة Cochlear أو منتجاتها أو خدماتها أو أسعارها أو طرق توزيع منتجاتها أو خدماتها بأي شكل من الأشكال.
- عدم توريد منتجاتنا أو خدماتنا لجهات خارجية بشرط ألا توردها هذه الجهات إلى جهات أخرى إلا بسعر معين أو ضمن نطاق سعري معين.



تدعم شركة Cochlear المنافسة الحرة وتلتزم بالامتثال لقوانين المنافسة ولوائحها وحماية العملاء في كل البلدان التي تعمل فيها.

1.4 الاتصالات الخارجية

يجب ألا يصرح ممثلو شركة Cochlear بأي تعليق عام قد يعطي الانطباع بأن ما يتم قوله هو بيان رسمي صادر عن الشركة بأي شكل من الأشكال، إلا إذا حصلوا على الترخيص المناسب للقيام بذلك. يشمل التعليق العام إبداء الملاحظات أثناء المشاركة في حديث، أو في مؤتمر أو اجتماع آخر لأشخاص ليسوا من ممثلي شركة Cochlear.

يرجى الرجوع إلى [Global External Communications and Media Policy](#) (سياسة الاتصالات والوسائط الخارجية العالمية).

1.5 وسائل التواصل الاجتماعي

تعدّ وسائل التواصل الاجتماعي وسيلة مهمة لشركة Cochlear للتواصل مع المجتمع والمساهمين فيها. ويتحمل ممثلو شركة Cochlear المسؤولية الشخصية عن المحتوى الذي يقومون بنشره ويتوقع التحلي بالتفكير السليم وحسن التصرف عند التواصل عبر الإنترنت.

يجب أن يرجع ممثلو Cochlear إلى [Guidelines for Employee Personal Use of Social Media](#) (المبادئ التوجيهية العالمية لاستخدام وسائل التواصل الاجتماعي الشخصي للموظفين) عند استخدام وسائل التواصل الاجتماعي لغرض شخصي أو بالنيابة عن شركة Cochlear.

1.6 قيود التجارة

تلتزم شركة Cochlear بالاستيراد والتصدير والمشاركة في كل أشكال التجارة الأخرى وفقاً لكل القوانين المعمول بها، التي تحكم قيود التجارة. ويشمل ذلك قوانين العقوبات والأحكام والتنظيمات وتدابير الرقابة على الصادرات وقوانين مكافحة المقاطعة.

في أي من حالات التضارب في المصالح المحتملة، يجب أن يطرح ممثلو شركة Cochlear على أنفسهم السؤالين الآتيين:

- هل يمكن أن تتعارض مصالح الشخصية مع مصالح شركة Cochlear؟
- هل سيبدو الأمر بهذه الصورة للآخرين، أكان ذلك داخل شركة Cochlear أم خارجها؟



يلتزم ممثلو شركة Cochlear بالآتي:

- يجب ألا يستخدم اسم Cochlear أو مواردها أو نفوذها أو سمعتها لكسب أي منفعة شخصية في أي وقت. بالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن يفصحوا عن أي مصلحة أو نشاط خارجي، مالي أو غير مالي، قد يمثل تضارباً محتملاً أو ممكناً في المصالح، أو عند ظهور أي تضارب فعلي في المصالح.
- تجوز لهم المشاركة المشروعة في الأنشطة المالية والتجارية وغيرها خارج وظائفهم، بشرط ألا تشكل تلك الأنشطة تضارباً في المصالح.
- يجب أن يبادروا وعلى الفور إلى الإفصاح لشركة Cochlear عن أي تضارب محتمل في المصالح ويكونوا مستعدين لمعالجة هذا التضارب، حسبما يقتضي الأمر.

يجب على ممثلي Cochlear تولى عناية خاصة في حال كانوا مسؤولين عن اختيار مورّد منتجات أو خدمات أو التعامل معه بالنيابة عن شركة Cochlear، مع الالتزام الدائم بتوجيهات Cochlear و [Global Procurement Policy](#) (سياسة المشتريات العالمية) المعمول بها.





من الممكن أن تكون العقوبات المترتبة على انتهاكات قيود التجارة صارمة، وهي تشمل فرض عقوبات جنائية على كل من شركة Cochlear والفرد. وقد تُحظر شركة Cochlear من المشاركة في تجارة معينة بعد ذلك. وإذا طُلب من ممثلي شركة Cochlear التعامل مع بلد أو كيان أو فرد خاضع للعقوبات أو القيود، فينبغي أن يتصلوا على الفور بمسؤول الامتثال أو المدير المالي أو العضو المحلي في الفريق العالمي للشؤون القانونية.

يرجى الرجوع إلى [Sanctions and Export Control Policy](#) (سياسة العقوبات ومراقبة الصادرات).

1.7 الأبحاث السريرية

تلتزم شركة Cochlear بضمان سلامة جميع المرضى والمتطوعين الذين يشاركون في التجارب السريرية حول العالم والحفاظ على سريتهم وخصوصيتهم ورفاههم. وتُجري شركة Cochlear جميع المبادرات البحثية وفقًا لأعلى المعايير الأخلاقية والعلمية والسريرية بما يتوافق مع كافة القوانين واللوائح ذات الصلة.

يجب أن يمثل ممثلو شركة Cochlear المسؤولون عن الأبحاث السريرية التي ترعاها شركة Cochlear لكل إجراءات التشغيل القياسية الخاصة بالشركة والمتعلقة بالسلوك الأخلاقي للدراسات والبحوث السريرية. ويجب على ممثلي Cochlear المسؤولين عن الأبحاث السريرية التي تُجرى داخليًا الامتثال لـ [Clinical Investigational Site Governance Policy](#) (سياسة حوكمة موقع الأبحاث السريرية) الخاصة بشركة Cochlear.

تحظر العقوبات الاقتصادية إجراء معظم المعاملات التجارية والمالية مع البلدان والمناطق والحكومات والكيانات والأفراد الخاضعين للعقوبات، من دون الترخيص أو التحويل المناسب. فتنبأ لما يتوافق مع مهمتها، ستسعى Cochlear إلى زيادة توزيع منتجاتها وخدماتها حول العالم إلى الحد الأقصى في ظل الامتثال لكل العقوبات المعمول بها. وفي حال وجود شك حيال بلد أو منطقة أو حكومة أو كيان أو فرد خاضع للعقوبات، ينبغي لممثلي شركة Cochlear الاتصال بمسؤول الامتثال أو Finance Manager (المدير المالي) أو العضو المحلي في الفريق العالمي للشؤون القانونية.

تتغير إجراءات الرقابة على الصادرات بصفة منتظمة. لذلك، يجب على جميع ممثلي Cochlear الذين يعملون في بيع المنتجات أو شحنها عبر الحدود معرفة اللوائح ذات الصلة والامتثال لها والرجوع إلى العضو المحلي في الفريق العالمي للشؤون القانونية للحصول على المشورة، إذا لزم الأمر.

تمنع شركة Cochlear أنشطة المقاطعة. تقوم سياسة شركة Cochlear على مفهوم عدم الإذعان لأي طلب يتعلق بمقاطعة الحكومات الأجنبية أو حظرها في جزء ما من العالم لكسب أعمال في جزء آخر.

ستسعى شركة Cochlear إلى زيادة توزيع منتجاتها وخدماتها حول العالم إلى الحد الأقصى في ظل الامتثال لكل العقوبات المعمول بها.

1.8 حقوق الإنسان

تحتزم Cochlear حقوق الإنسان وتهدف إلى تسيير الأعمال بما يتماشى مع الحقوق والمبادئ الواردة في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان الصادر عن الأمم المتحدة، والمبادئ التوجيهية للأمم المتحدة بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان، وإعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل.

تسهم Cochlear في تحقيق أهداف التنمية المستدامة للأمم المتحدة، كما تدعم، بوصفها إحدى الجهات الموقعة على الميثاق العالمي للأمم المتحدة (UNG)، المبادئ العشرة لميثاق UNGC لمجالات حقوق الإنسان والعمل والبيئة ومكافحة الفساد عند ممارسة الأعمال.

تلتزم Cochlear بضمان عدم وجود ممارسات الرق المعاصر ضمن عملياتها وسلاسل التوريد الخاصة بها. تطلب Cochlear من مورديها الامتثال للمعايير الواردة في [Supplier Code of Conduct](#) (مدونة قواعد السلوك الخاصة بالموردين)، بما في ذلك ممارسات العمل.

تتوقع Cochlear من كل ممثليها التواصل مع الجهات المختصة والاستفسار منها على وجه السرعة إذا اكتشفوا أو أبلغوا بأي حوادث تتعلق بمسائل حقوق الإنسان المشتبه فيها، بما في ذلك مسائل الرق المعاصر.

1.9 الاستدامة البيئية

تحدد [Environmental Policy](#) (السياسة البيئية) لدى Cochlear التزام Cochlear بإدارة التأثير الذي نحدثه في البيئة العالمية والحد منه.

تضع شركة Cochlear أهدافًا لتعزيز الاستدامة البيئية وتراقب عن كثب الأداء البيئي في مختلف عملياتها وسلاسل التوريد الخاصة بنا.

1.10 السياسة العامة

تؤمن Cochlear بأننا نؤدي دورًا مهمًا في تطوير السياسة العامة بشأن المسائل التي تؤثر في أعمالنا والمجالات التي يمكننا تقديم الخبرة والمعرفة فيها.

من خلال المشاركة مع الحكومة والمساهمين الآخرين بما يتماشى مع مهمتنا وقيمتنا، يمكن لشركة Cochlear تقديم خدمات أفضل للمرضى وعائلاتهم وأخصائيي الرعاية الصحية والمتلقين والمرشحين والعملاء الآخرين، بالإضافة إلى ممثلي Cochlear ومجتمعاتها.

1.11 الأنشطة السياسية

تقيم Cochlear علاقات تعاونية مع المساهمين السياسيين والحكوميين، سواء أكان ذلك بشكل مباشر أم من خلال الحصول على عضويات في الرابطة الصناعية والهيئات الأخرى، وهذا يشمل حضور المؤتمرات وحلقات العمل المتعلقة بالسياسات ومناقشات الحوار وغير ذلك من الأحداث الرسمية وغير الرسمية.

لا يجوز لممثلي Cochlear المشاركة في هذه الأحداث إلا بعد الحصول على الموافقات الداخلية المناسبة وبما يتوافق مع كل القوانين المعمول بها.

لا تقدم شركة Cochlear تبرعات إلى الأفراد أو الأحزاب السياسية (ولا يجب تقديم المنافع أو منحها للمرشحين السياسيين)، باستثناء أن ممثلي Cochlear يجوز لهم دفع رسوم حضور الأحداث المذكورة أعلاه التي قد تتضمن مكونًا سياسيًا لجمع التبرعات.

تدعم Cochlear حقوق كل ممثلي Cochlear في المشاركة في الأنشطة المدنية، بما في ذلك العملية السياسية. لكن يجب ألا يُنظر إلى هذه المشاركة الشخصية في الأنشطة السياسية على أنها بيان صادر عن شركة Cochlear أو إجراء مُتخذ بالنيابة عنها، كما يجب ألا تتم في وقت العمل أو أن تتسبب في أي تضارب محتمل في المصالح. ويجب ألا يستخدم ممثلو شركة Cochlear اسم الشركة وأصولها لدعم أنشطة سياسية شخصية. يشمل ذلك استخدام مرافق شركة Cochlear ومعدات مكاتبها ومواردها ومخزونها.

1.12 الأخلاقيات المتعلقة بالحيوانات

تلتزم Cochlear بالاستخدام المحترم والإنساني للحيوانات عندما تدعو الحاجة إلى استخدامها لأغراض الأبحاث العلمية وتطوير منتجات الأجهزة الطبية. لأغراض الأبحاث التي تتضمن الحيوانات، تطبق Cochlear المبادئ الثلاثة المعروفة بمبادئ 3R، والتي تتمثل بالاستبدال (Replacement) والتقليل (Reduction) والتحسين (Refinement)، لتخفيض أثرها على رعاية الحيوانات.

ترجى مراجعة [Animal Ethics Policy](#) (سياسة الأخلاقيات المتعلقة بالحيوانات).

02 السلوك: أصولنا ومعلوماتنا

16.....	الإفصاح المستمر	2.1
16.....	التداول بناءً على معلومات داخلية	2.2
16.....	الخصوصية	2.3
17.....	الملكية الفكرية	2.4
17.....	السرية	2.5
17.....	سجلات العمل	2.6
18.....	الجودة والتنظيم	2.7

مسرد المصطلحات	السلوك: موظفونا	السلوك: أصولنا ومعلوماتنا	السلوك: أعمالنا	كيفية تطبيق المدونة	كيفية التحدث بصراحة والحصول على الدعم	دليل اتخاذ القرارات	مهمتنا وقيمتنا	كلمة رئيس الشركة ومديرها التنفيذي
----------------	-----------------	---------------------------	-----------------	---------------------	---------------------------------------	---------------------	----------------	-----------------------------------

2.1 الإفصاح المستمر

تلتزم شركة Cochlear Limited، بصفتها كيانًا مدرجًا في البورصة الأسترالية علنيًا، بموجب قواعد الإدراج في بورصة الأوراق المالية الأسترالية (Australian Securities Exchange Listing Rules) والقانون الأسترالي بإبقاء السوق على دراية كاملة بالمعلومات الخاصة بشركة Cochlear التي يتوقع شخص عاقل أن يكون لها تأثير جوهري في سعر الأوراق المالية لشركة Cochlear أو قيمتها.

تحدد [Continuous Disclosure Policy](#) (سياسة الإفصاح المستمر) الخاصة بشركة Cochlear الإجراءات المطلوبة عند معرفة معلومات قد تتطلب الإفصاح عنها لضمان وفاء شركة Cochlear بالتزاماتها المتعلقة بالإفصاح المستمر.

2.2 التداول بناءً على معلومات داخلية

قد يصادف ممثلو شركة Cochlear، أثناء أدائهم لدورهم الوظيفي، معلومات حول الشركة لم يتم الإعلان عنها بعد لأسباب معينة. ويُشار إلى المعلومات غير المعلنة، إذا تم الإفصاح عنها، والتي يتوقع الشخص العاقل أن لها تأثيرًا جوهريًا في سعر الأوراق المالية لأحد الكيانات أو قيمتها، باسم "المعلومات الداخلية" أو "المعلومات الحساسة المتعلقة بالسوق".

يجب ألا يقوم ممثلو شركة Cochlear الذين لديهم معلومات داخلية بإجراء صفقات تجارية، أو حمل شخص آخر على إجرائها، أو الإفصاح عنها لأي شخص آخر يُفترض لأسباب معقولة أنهم يعرفون أن هذا الشخص سيجري صفقة تجارية، وذلك في ما يتعلق بشركة Cochlear أو أي شركة أخرى.

يرجى الرجوع إلى [Trading Policy](#) (سياسة التداول) التي تتضمن مزيدًا من المعلومات عن القانون ومُدد التداول في شركة Cochlear ومتطلبات "الأشخاص المُعيَّنين" و"الأشخاص المُعيَّنين الرئيسيين".

2.3 الخصوصية

تتعامل شركة Cochlear مع خصوصية متلقي أجهزتها وتفاصيل أخصائبي الرعاية الصحية وجميع ممثليها بجدية تامة. ومن المهم أن تفي إجراءات الجمع والاستخدام والأمان المتعلقة بالمعلومات الشخصية والحساسة بأفضل الممارسات المعتمدة دوليًا، وأن تمتثل لكل قوانين الخصوصية المعمول بها. قد يُلحق الإفصاح غير المصرَّح به عن المعلومات الشخصية والحساسة أو الوصول إليها الضرر بالفرد المعني وكذلك بسمعة شركة Cochlear.

تلتزم Cochlear بقوانين الخصوصية وقوانين حماية البيانات التي تحدد معايير عالية من الحماية. وقد يخضع ممثلو Cochlear بصفتهم الفردية للملاحقة المدنية والجنائية بموجب هذه القوانين. وتُعدّ شركة Cochlear أن التعامل الصحيح مع المعلومات الشخصية والحساسة التي جمعتها واحتفظت بها أو جُمعت وحُفظت بالنيابة عنها أمر ضروري لتعزيز الإحساس بالأمان والثقة، الأمر الذي يسهم بصورة كبيرة في نجاح شركة Cochlear.



يجب على ممثلي شركة Cochlear الالتزام بما يأتي:

- عدم استخدام المعلومات الشخصية والحساسة لأي غرض لا يتماشى مع الغرض الذي تم جمعها من أجله في الأصل ومع الغرض (الأغراض) الذي وافق عليه صاحبها أو مع الغرض الذي تملك بشأنه Cochlear أساسًا قانونيًا آخر يبرر استخدام المعلومات.**
- التصحيح الفوري لأي معلومات شخصية وحساسة غير محدّثة و/أو دقيقة.**
- اتخاذ كل الخطوات المعقولة لحماية أمن المعلومات الشخصية والحساسة وسريتها من سوء الاستخدام والفقدان ومن قيام أفراد غير مصرح لهم بالوصول إليها أو تعديلها أو الإفصاح عنها.**
- تطبيق نهج الخصوصية حسب التصميم على أي عملية تطوير لأي مشروع أو مبادرة جديدة تتضمن معلومات شخصية وحساسة، بما في ذلك إجراء تقييم لتأثير الخصوصية.**
- الاحتفاظ بالمعلومات الشخصية والحساسة للوقت المطلوب فقط لتحقيق الغرض الذي تم جمعها من أجله.**
- إبلاغ مكتب الخصوصية العالمي أو العضو المحلي في الفريق العالمي للشؤون القانونية عند العلم بوجود حوادث تنطوي على معلومات شخصية وحساسة أو الاشتباه في ذلك.**

إذا كانت هناك ظروف قد تؤدي إلى خرق الشروط المذكورة أعلاه أو كانت هناك أي مخاوف بخصوص مسار العمل، فينبغي لممثلي Cochlear طلب المشورة من Chief Privacy Officer (كبير مسؤولي الخصوصية) أو العضو المحلي في الفريق العالمي للشؤون القانونية للحصول على توجيه بشأن كيفية المتابعة.

يجب على ممثلي Cochlear الامتثال لـ [Privacy Standard](#) (معياري الخصوصية) لشركة Cochlear، وسياسات الخصوصية ومعايير الخصوصية ذات الصلة، و [Global Privacy Notice](#) (إشعار الخصوصية العالمي)، و [Acceptable Use of Information Technology Policy](#) (سياسة الاستخدام المقبول لتقنية المعلومات)، و [Information Asset Classification Policy](#) (سياسة تصنيف أصول المعلومات)، وأي التزامات محلية أو إقليمية أخرى ترد في [Business Relationship Policy](#) (سياسة العلاقات التجارية) ذات الصلة، وأي مبادئ توجيهية داخلية أخرى تتعلق بالخصوصية.



يتحمل كل ممثل من ممثلي شركة
Cochlear مسؤولية ضمان حماية
الملكية الفكرية وأمنها بشكل دائم.

2.4 الملكية الفكرية

غالبًا ما تشكل ملكيتنا الفكرية الفارق الذي يميز بيننا وبين منافسينا. ويجوز لممثلي Cochlear إنشاء الملكية الفكرية الخاصة بنا في سياق العمل المعتاد، بما في ذلك حالات العمل مع الجهات الخارجية، أو في أي حالة أخرى عند استخدام أي من معدات شركة Cochlear أو موادها أو معلوماتها.

يتحمل كل ممثل من ممثلي شركة Cochlear مسؤولية ضمان حماية الملكية الفكرية وأمنها بشكل دائم. وينبغي لممثلي شركة Cochlear الذين يتصورون فكرة أو مفهومًا يستحق براءة اختراع أن يقدموا هذه الفكرة أو المفهوم إلى Intellectual Property Department (قسم الملكية الفكرية) قبل الإفصاح عنها لضمان الحماية الكافية.

2.5 السرية

معلومات Cochlear السرية من الأصول القيّمة، وتقع على عاتق ممثلي شركة Cochlear مسؤولية مهمة تتمثل في الحفاظ على سرية معلومات شركة Cochlear السرية طوال الوقت بموجب هذه المدونة ومن الناحية القانونية. وإذا تسبب انتهاك أحد ممثلي شركة Cochlear لالتزاماته المحددة بموجب هذه المدونة في خسارة لشركة Cochlear، فإنه يحق لها بموجب القانون استرداد قيمة هذه الخسارة من ممثليها هذا.

يحظر على ممثلي شركة Cochlear الإفصاح عن المعلومات السرية غير المعلنة التي تقدّمها جهة خارجية إلى شركة Cochlear، سواء أكان هذا الإفصاح داخليًا أو خارجيًا بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، باستثناء إذا كان ذلك على أساس الحاجة إلى المعرفة وفي أثناء أداء واجباتهم بالنيابة عن شركة Cochlear (وفقًا لشروط اتفاقية السرية ذات الصلة).

يحظر على ممثلي Cochlear نهائيًا الإفصاح عن حقوق الملكية أو نقل معلومات Cochlear السرية خارجيًا إلى:

أ. أي منافس لشركة Cochlear، إلا إذا سمح بذلك المستشار العام للمجموعة وعضو الفريق التنفيذي العالمي المسؤول عن حماية معلومات Cochlear السرية.

ب. أي شخص آخر، إلا إذا سمح بذلك مدير قسم Band 2 المسؤول عن حماية معلومات Cochlear السرية (أو صاحب منصب أعلى).

يجب أن يكون هذا الإفصاح بموجب اتفاقية سرية مناسبة وموقعة من قبل عضو الفريق التنفيذي العالمي أو مدير قسم Band 2 المسؤول عن حماية المعلومات السرية (أو صاحب منصب أعلى)، حسبما تقتضي الحالة.

لتجنب نزاع امتياز العمل والوكيل عن غير قصد، ينبغي عدم إعادة توجيه الوثائق التي تتضمن اتصالات إلى المحامين أو وكلاء البراءات أو منهم (سواء أكان ذلك داخل الشركة أو خارجها).

وإذا كنت غير متأكد من سرية أي معلومات، فيرجى الافتراض أنها سرية إلى حين تأكيد أحد المديرين أو المشرفين خلاف ذلك.

2.6 سجلات العمل

يتحمل جميع ممثلي شركة Cochlear المسؤولية عن دقة سجلات العمل وادّائها وموثوقيتها، فهي أساس العمل الدقيق والقرارات الاستراتيجية وعمليات الإفصاح العلني التي تنطبق عليها القوانين الصارمة.

يجب أن يتجنب ممثلو شركة Cochlear استخدام اللغة بعدم اكتراث أو بطريقة غير لائقة، خاصة في رسائل البريد الإلكتروني والملاحظات، حيث يمكن أن ينطوي ذلك على أي سلوك أو اتفاق غير ملائم ويكون ذا تأثير في جعل السلوك القانوني والأخلاقي يبدو مريبًا. وينبغي أن يفترض ممثلو شركة Cochlear أن سجلات العمل قد تصبح معلنة وخاضعة للتفتيش في يوم من الأيام.



يتحمل كل ممثلي Cochlear مسؤولية ما يأتي:

- أ. ضمان دقة كل سجلات العمل واكتمالها وموثوقيتها من كل الجوانب الجوهرية، بما في ذلك ما يتعلق بالتعاملات مع الجهات الخارجية والدفعات المقدمة إليها.
- ب. الامتثال لسياسات مجموعة شركة Cochlear وقسم المحاسبة الإقليمي، ومبادئ المحاسبة المقبولة بشكل عام لضمان تسجيل المعاملات والإبلاغ عنها بدقة.
- ج. عدم تضمين أي معلومات غير صحيحة أو مضللة في أي سجل عمل.

ينبغي لممثلي شركة Cochlear الذين لديهم استفسار أو مخاوف تتعلق بسجلات العمل الاتصال بمديرهم أو المشرف عليهم أو بالمدير المالي أو المسؤول عن الامتثال أو العضو المحلي في الفريق العالمي للشؤون القانونية.

2.7 الجودة والتنظيم

تخضع شركة Cochlear للوائح تنظيمية متعددة تتعلق بالمنتج والجودة. يسهم الامتثال لهذه اللوائح التنظيمية في أداء العمل من خلال المساعدة في ضمان سلامة المريض وتحسين أداء المنتجات والخدمات. ويجب أن يتبع كل ممثلي Cochlear أدلة الجودة من Cochlear وكل إجراءاتها في أثناء أداء وظائف العمل المتعلقة بنظام إدارة الجودة.

ترجى مراجعة [Cochlear Quality Policy](#) (سياسة الجودة لدى Cochlear).

03 السلوك: موظفونا

- 3.1 الصحة والسلامة والسلوك في مكان العمل..... 20
- 3.2 تكافؤ فرص العمل والتميز 20

مسرد المصطلحات	السلوك: موظفونا	السلوك: أصولنا ومعلوماتنا	السلوك: أعمالنا	كيفية تطبيق المدونة	دليل اتخاذ القرارات	مهمتنا وقيمتنا	كلمة رئيس الشركة ومديرها التنفيذي
----------------	-----------------	---------------------------	-----------------	---------------------	---------------------	----------------	-----------------------------------

لا نميز بين الموظفين أو مقدمي طلبات التوظيف أو المستشارين أو المقاولين على أساس العرق، أو اللون، أو الدين أو المعتقد، أو الأصل القومي، أو الثقافة، أو الأصل الإثني، أو الإعاقة، أو الجنس، أو العمر، أو التوجه الجنسي، أو الوضع من حيث الخدمة العسكرية، أو الحالة الزوجية أو العائلية، أو الخلفية الاجتماعية الاقتصادية، أو المسؤوليات العائلية أو تلك المتعلقة بمقدمي الرعاية، أو أي تصنيفات أخرى يحميها القانون. ولا نتساهل مع أي شكل من أشكال التمييز. وسيتم التحقيق في أي سلوك من هذا القبيل وقد يخضع صاحبه لإجراءات تأديبية قد تشمل أيضًا إنهاء عقد التوظيف.



يجب على ممثلي شركة Cochlear الالتزام بما يأتي:

- إبلاغ المدير أو المشرف على الفور بالظروف غير الآمنة أو الخطرة وأي حادث أو إصابة أو مرض متعلق بالعمل.
- الامتثال لسياسات Cochlear وإجراءاتها المحلية المعمول بها المتعلقة بالصحة والسلامة في مكان العمل.
- الامتثال لكل قوانين مكان العمل ولوائحها المحلية المعمول بها.

يلتزم ممثلو Cochlear بمراقبة الالتزام بسلوكيات HEAR العالمية وتطبيقها داخل أماكن العمل في Cochlear وخارجها. وتُقدّر Cochlear صور التفاعل الإيجابي الذي ينم عن الاحترام مع كل الأفراد. كما أننا لا نتسامح مع أي شكل من أشكال العنف أو التهديد بالعنف أو التخويف أو التنمر أو المضايقة أو التحرش الجنسي في مكان العمل. ونسعى جاهدين إلى تهيئة أماكن عمل آمنة وداعمة لا تُعرّض أحدًا للضرر. ولا تسمح شركة Cochlear بحمل أي نوع من أنواع الأسلحة أو وجوده في أي من ممتلكاتها.

ينبغي أن يراعي ممثلو شركة Cochlear كل سياسات شؤون الأفراد والأعمال الثقافية المحلية والعالمية المتعلقة بالسلوك في مكان العمل.

3.2 تكافؤ فرص العمل والتمييز

نتحمل جميعًا مسؤولية جعل شركة Cochlear مكان عمل منصفًا ومتاحًا للجميع يسمح لممثليها بالشعور بالانخراط والتمكين. تفتخر شركة Cochlear بكونها صاحب عمل يمنح فرصًا متساوية. تنعكس [Diversity and Inclusion Policy](#) (سياسة التنوع والشمول) التي نتبعها في كل عمليات موظفينا.

نتخذ القرارات المتعلقة بالكفاءات، بما في ذلك التوظيف وتقييم الأداء والمكافآت وفرص التطوير الوظيفي، استنادًا إلى الجدارة والمؤهلات والأداء والسلوكيات، ونستخدم الأنظمة والعمليات المصممة لضمان اتخاذ هذه القرارات بنزاهة ومن دون تحيز أو تضارب في المصالح.

3.1 الصحة والسلامة والسلوك في مكان العمل

تلتزم Cochlear بتهيئة بيئة عمل صحية وآمنة وشمولية لكل موظفينا، حيث يشعر كل فرد بالأمان والتقدير. ونحن نشجع على أن يحصل كل فرد على الثقة والتعاون والاحترام في مكان العمل.

تساعد أنظمة العمل وممارسات العمل الآمنة التي نتبعها على ضمان حماية الصحة والسلامة لموظفي Cochlear ومستشاريها ومقاوليها وعملائها وزائريها الآخرين. ونحن نُقدّر قيمة التوازن السليم بين الحياة المهنية والحياة الشخصية وندعم ترتيبات العمل المرنة التي تصب في مصلحة موظفينا حيثما تسمح متطلبات العمل بذلك.

نحن ندعم كل الأفراد الذين يعملون معنا لئلا نكونوا من تحديد الأخطار وإدارتها في مسارات عملهم. ونتوقع من مديرينا ممارسة القيادة الفعالة لتحقيق السلامة من خلال دعم فرقهم والتعاون معها على تهيئة أماكن عمل آمنة وتشجيعها على الإبلاغ مبكرًا عن أي مسائل تشكل خطرًا على الصحة أو السلامة.

أن نتبع نهجًا استباقيًا في ما يخص السلامة يعني أن نعزز بيئة آمنة يتم فيها تشجيع كل فرد ودعمه للتحدث بصراحة عندما يرى أمرًا ما غير صحيح والإبلاغ عن أي مسائل تشكل خطرًا على الصحة والسلامة واتخاذ الإجراءات اللازمة بشأنها.

يتحمل ممثلو Cochlear كذلك مسؤولية التصرف باستباقية في ما يخص صحتهم وسلامتهم الشخصيتين، وينبغي ألا يعودوا إلى العمل بعد الإصابة بمرض أو حدوث إصابة إلا عند الضرورة.

يجب ألا يعمل أي شخص لمصلحة Cochlear وهو تحت تأثير سلسلي لأي مخدر أو كحول.

مسرد المصطلحات	السلوك: موظفونا	السلوك: أصولنا ومعلوماتنا	السلوك: أعمالنا	كيفية تطبيق المدونة	دليل اتخاذ القرارات	مهمتنا وقيمنا	كلمة رئيس الشركة ومديرها التنفيذي
----------------	-----------------	---------------------------	-----------------	---------------------	---------------------	---------------	-----------------------------------

مسرد المصطلحات

المنفعة تعني أي شيء ذي قيمة فعلية أو متوقعة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الأموال النقدية أو ما يعادلها (مثل القسائم الشرائية أو بطاقات الهدايا)، والهدايا من أي نوع، وصور المحسوبة، ووسائل الترفيه، والأطعمة والمشروبات، والإقامة، والنقل، والتبرعات، والخدمات، وغير ذلك من المجالات.

الرشوة تعني عرض أي منفعة غير مستحقة قانونًا أو تقديمها أو الوعد بتقديمها بشكل مباشر أو غير مباشر بهدف الاحتفاظ بميزة غير مستحقة أو الحصول عليها.

سجلات العمل تعني أي معلومات يتم إنشاؤها أو استلامها أو الاحتفاظ بها في أثناء ممارسة الأعمال في Cochlear، بما في ذلك أي بيانات أو مراسلات أو مستندات أو ملفات بأي شكل كانت.

سياسة العلاقات التجارية تعني أي سياسة إقليمية أو محلية تُطبّقها شركة Cochlear لتوجيه ممثلي Cochlear عند تعاملهم مع الجهات الخارجية، بما في ذلك أخصائيو الرعاية الصحية.

Cochlear تعني شركة Cochlear Limited المسجلة بالرقم التجاري الأسترالي 96 002 618 073 وكلاً من الكيانات المتعلقة بها.

برنامج الامتثال من Cochlear يعني البرنامج الداخلي الذي يتم تطبيقه في المقر الرئيسي العالمي لشركة Cochlear وفي كل من مناطقها بهدف زيادة التوعية بالامتثال وتوفير التثقيف بشأنه والتدريب عليه والإبلاغ عن حالات انتهاكه ومراقبة الالتزام به والإقرار به في ما يتعلق بمعايير السلوك المطلوبة من كل ممثل من ممثلي Cochlear لنشر ثقافة السلوك القانوني والأخلاقي والمسؤول داخل شركة Cochlear وتعزيزها.

معلومات Cochlear السرية تعني كل المعلومات المتعلقة بأعمال Cochlear ومنتجاتها وخدماتها، أو التي يحصل عليها أو ينشئها أي من ممثلي Cochlear في سياق عمله لمصلحة Cochlear، وهي المعلومات التي لا تكون معلومة لدى العامة.

ممثلو Cochlear يعنون كل موظفي شركة Cochlear، ومسؤوليها، ومديريها، وموظفيها المتعاقدين، ومقاوليها، ومستشاريها، والجهات الخارجية التي تمارس العمل لمصلحة Cochlear أو بالنيابة عنها.

أدلة الجودة من Cochlear تعني دليل الجودة من شركة Cochlear Limited، ودليل الجودة في Bone Anchored Solutions AB، ودليل الجودة في Chengdu من Cochlear، ودليل الجودة في APAC، ودليل الجودة في EMEA، ودليل الجودة في CLA، ودليل الجودة في CAM.

المدونة تعني مدونة قواعد السلوك العالمية.

المسؤول عن الامتثال يعني المسؤول العالمي عن الامتثال والمسؤول عن الامتثال في كل منطقة، وهو المكلف بتطوير برنامج الامتثال من Cochlear وتطبيقه وإدارته وتعديله. ويمكن لمسؤول الامتثال أن يساعد ممثلي شركة Cochlear في أي سؤال يطرحونه حيال القوانين الاتحادية وقوانين الولايات المعمول بها، وذلك إلى جانب إدارة برنامج الامتثال وتدريب الموظفين والتواصل معهم، والتدقيق والمراقبة. وتوجد في بعض المناطق، مثل منطقة Cochlear في أمريكا الشمالية، لجنة امتثال تتألف من كبار المديرين التنفيذيين في شركة Cochlear الذين يعملون مع المسؤول عن الامتثال ويقدمون المشورة إليه ويشاركونه مسؤولية الإشراف على الامتثال.

تضارب المصالح قد ينشأ عندما تتعارض الأنشطة والعلاقات الشخصية لممثل Cochlear أو يبدو أنها تتعارض مع قدرته على اتخاذ قرارات موضوعية استنادًا إلى عمله ممثلًا لشركة Cochlear. وقد ينشأ تضارب المصالح أيضًا إذا كانت هناك أي مصلحة خارجية تعيق قدرة ممثل شركة Cochlear عن أداء وظيفته أو تؤدي إلى استخدام موارد شركة Cochlear لأغراض غير متعلقة بالشركة.

الفساد يعني السلوك غير اللائق وغير القانوني في العادة الذي يهدف إلى ضمان ميزة شخصية أو منفعة للغير.

أخصائيو الرعاية الصحية يشملون أي فرد (سريري أو غير سريري، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الأطباء والمرضون والفنيون وأخصائيو السمعيات وموظفو/منسقي الأبحاث) أو كيان (مثل المستشفيات أو العيادات أو هيئات التسوق الجماعي) يشارك في تقديم خدمات الرعاية الصحية أو أجهزتها إلى المرضى ويقوم بشكل مباشر أو غير مباشر بشراء منتجات شركة Cochlear و/أو خدماتها أو تأجيرها أو التوصية بها أو استخدامها أو الترتيب لشرائها أو لتأجيرها أو وصفها.

لأغراض المدونة، لا يشمل تعريف **أخصائيو الرعاية الصحية** أي فرد يعمل ممثلًا لشركة Cochlear.

الملكية الفكرية تعني الابتكارات الفكرية التي تشمل على سبيل المثال لا الحصر كل أنواع المهارات والاختراعات والتصميمات الصناعية وحقوق النشر وبراءات الاختراع والعلامات التجارية والتصميمات وأسرار التجارة والأعمال الفنية والصور والكتابات والأسماء.

إدارة الإصدار

الإتاوة تعني أي شيء ذي قيمة يتم تقديمه بشكل مباشر أو غير مباشر إلى جهة أخرى بهدف الحصول على إحالات أو توصيات أو منحها وذلك في ما يتعلق بالمنتجات أو الخدمات.

المعلومات الشخصية والحساسة تعني أي معلومات تحتفظ بها Cochlear وتتعلق بشخص محدد الهوية أو يمكن تحديد هويته، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر اسم الشخص وتفاصيل الاتصال الخاصة به وتاريخ ولادته بالإضافة إلى تفاصيل حالاته أو علاجاته الطبية أو سجلاته الصحية.

المسؤول العام يعني أي شخص يعمل لدى حكومة أو هيئة عامة أو يعمل لمصلحتها أو يشغل منصب يخوله التصرف لمصلحتها. ويشمل ذلك أخصائي الرعاية الصحية الذي يعمل في مستشفى عام أو لحسابه.

رقم إصدار السياسة	على مستوى العالم	تطبيق السياسة
6.1	رقم إصدار السياسة	جهة اعتماد السياسة
14 نوفمبر 2023	تاريخ إصدار السياسة	اسم الجهة المالكة للسياسة
سنويًا	دورة مراجعة السياسة	اسم مفوض السياسة
	Board of Directors (مجلس الإدارة)	المستندات المشار إليها
	Group General Counsel (المستشار العام للمجموعة)	
	Global Compliance Officer (المسؤول العالمي عن الامتثال)	
	المتوافرة داخليًا:	المتوافرة خارجيًا:
	<ul style="list-style-type: none"> Acceptable Use of Information Technology Policy (سياسة الاستخدام المقبول لتقنية المعلومات) Business Relationship Policies (سياسات العلاقات التجارية) Clinical Investigational Site Governance Policy (سياسة حوكمة موقع الأبحاث السريرية) Cochlear Privacy Standard (معايير الخصوصية الخاصة بشركة Cochlear) Cochlear Quality Policy (سياسة الجودة لدى Cochlear) Cochlear Quality Manuals (أدلة الجودة من Cochlear) Global Competitive Intelligence Guidelines (توجيهات المعلومات التنافسية العالمية) Global Guidelines for Employee Personal Use of Social Media (المبادئ التوجيهية العالمية لاستخدام وسائل التواصل الاجتماعي الشخصي للموظفين) Global External Communications and Media Policy (سياسة الاتصالات والوسائط الخارجية العالمية) Global Procurement Policy (سياسة المشتريات العالمية) Information Asset Classification Policy (سياسة تصنيف أصول المعلومات) Sanctions and Export Control Policy (سياسة العقوبات ومراقبة الصادرات) Standard Operating Procedures (إجراءات التشغيل القياسية) 	<ul style="list-style-type: none"> Continuous Disclosure Policy (سياسة الإفصاح المستمر) Diversity and Inclusion Policy (سياسة التنوع والشمول) Environmental Policy (السياسة البيئية) Privacy Notice (إشعار الخصوصية) Supplier Code of Conduct (مدونة قواعد السلوك الخاصة بالموردين) Trading Policy (سياسة التداول) Whistleblower Protection Policy (سياسة حماية المبلغين عن المخالفات)

Hear now. And always

تكرّس Cochlear جهودها لمساعدة الأشخاص الذين يعانون ضعف السمع بدرجة تتراوح من متوسطة إلى شديدة للغاية ليستمتعوا بالعيش في حياة مفعمة بالأصوات. وبوصفنا شركة رائدة عالميًا في توفير حلول السمع القابلة للغرس، فقد وقّرنا أكثر من 700000 جهاز ومكّننا أفرادًا من مختلف الأعمار من السمع والتواصل مع من حولهم للاستمتاع بفرص الحياة.

تتمثل غايتنا في منح الأشخاص أفضل تجربة سمعية تدوم مدى الحياة مع إمكانية الوصول إلى تقنيات الجيل القادم. نحن نتعاون مع أبرز شبكات الدعم والرعاية السريرية والأبحاث لتطوير علم السمع وتحسين الرعاية.

لهذا السبب يفضل كثيرون اختيار شركة Cochlear على أي شركة غرسات سمعية أخرى.

☎ هاتفنا: +61 2 9428 6555 فاكس: +61 2 9428 6352 Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia

www.cochlear.com

يُرجى طلب المشورة من الاختصاصي في مجال الصحة بشأن علاجات فقدان السمع. قد تختلف النتائج، وسيخبرك الاختصاصي في مجال الصحة بالعوامل التي قد تؤثر في النتيجة التي تحصل عليها. يُرجى قراءة تعليمات الاستخدام على الدوام. لا تتوفر كل المنتجات في كل البلدان. يُرجى الاتصال بممثل Cochlear المحلي لديك للحصول على معلومات حول المنتج.

ACE و Advance Off-Stylet و AOS و AutoNRT و Autosensitivity و Beam و Bring Back the Beat و Button و Carina و Cochlear و 科利耳 و コクレア و 코클리어 و Cochlear SoftWear و Contour و Contour Advance و Custom Sound و ESPrit و Freedom و Hear now. And always و Hugfit و Hybrid و Invisible Hearing و Kanso و MET و MicroDrive و MP3000 و myCochlear و mySmartSound و NRT و Nucleus و Osia و Outcome Focused Fitting و Off-Stylet و Profile و Slimline و SmartSound و Softip و SPrint و True Wireless والشعار البيضاوي و Whisper هي إما علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لشركة Cochlear Limited. إن Baha و Ardium و Baha SoftWear و BCDrive و DermaLock و Human Design و Piezo Power و SoundArc و Vistafix و WindShield هي علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لشركة Cochlear Bone Anchored Solutions AB.

© Cochlear Limited 2023

D1235881-V8

Arabic translation of D1235880-V14 2023-11